

איטלקית

2 יחידות לימוד
(השלמה ל-5 יחידות לימוד)

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שעתיים.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה שלושה פרקים.
- | | | | | | |
|-----------|---|-------------|---|-----|--------|
| פרק ראשון | — | הבנת הנקרא | — | 40 | נקודות |
| פרק שני | — | ידיעת הפועל | — | 36 | נקודות |
| פרק שלישי | — | אוצר מילים | — | 24 | נקודות |
| | — | סה"כ | — | 100 | נקודות |
- ג. חומר עזר מותר בשימוש: מילון מכל סוג שהוא פרט למילונים אלקטרוניים.
- ד. הוראות מיוחדות:
- (1) **שאלון זה משמש מחברת בחינה**. כתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון במקומות המיועדים לכך.
 - (2) כתוב את כל תשובותיך בעט בלבד. אין להשתמש בטיפקס.
 - (3) כתוב בכתב יד ברור וקריא.
 - (4) לאחר סיום הבחינה ולפני מסירתה למשגיח, בדוק אותה שנית.
 - (5) בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

ב ה צ ל ח ה !

פרק ראשון – הבנת הנקרא (40 נקודות)

Leggi il testo e rispondi
alle domande dell' esercizio 1.

קרא את הקטע שלפניך,
וענה על השאלות שבתרגיל 1.

Erri De Luca

Erri De Luca (Napoli, 1950) è sicuramente una voce originale del mondo letterario italiano. La sua opera, incredibilmente varia, include romanzi brevi, raccolte di racconti, traduzioni, saggi, poesia e testi teatrali.

Erri De Luca non è andato all'università dopo il liceo, ma ha fatto l'operaio, il camionista, il muratore e il magazziniere. È stato anche attivo politicamente nella sinistra radicale.

Contemporaneamente alle varie attività non ha mai abbandonato lo studio, in particolare delle lingue, come lo yiddish e l'ebraico biblico.

A quasi quarant'anni, nel 1989, ha pubblicato il suo primo romanzo: *Non ora, non qui*, sulla sua infanzia a Napoli.

Grande appassionato della montagna ha scritto e scrive sull'argomento e partecipa ad incontri di alpinismo sportivo.

In Israele, nel 2003, è uscito in ebraico *Monte di Dio*, dal nome di un quartiere di Napoli. Il libro racconta la storia di un ragazzo tredicenne che impara il lavoro di falegname, l'uso del bumerang, che conosce l'amore e che incontra un vecchio calzolaio ebreo, un personaggio mistico del Nord Europa.

Oggi De Luca vive nella campagna romana e ama la vita solitaria. La mattina si sveglia presto per studiare l'ebraico antico, ispirazione per la sua scrittura e le sue traduzioni. Oltre a studiare e scrivere, spesso prende parte ad eventi culturali e presenta i suoi libri in tutto il mondo.

Ha tradotto molti libri della Bibbia. Nel 2004, per esempio, la casa editrice Feltrinelli ha pubblicato una sua traduzione del libro dell'Esodo e dei Numeri (Shemot e Bamidbar).

De Luca ha una relazione speciale con gli israeliani e ama molto venire in Israele dove collabora con artisti ed intellettuali. Ad esempio, a febbraio del 2015 è stato ospite della Fiera Internazionale del Libro a Gerusalemme.

In ebraico hanno pubblicato una decina di traduzioni dei suoi libri come: *Non ora non qui*, *Tu mio*, *Tre cavalli*, *Il Contrario di Uno*, *Il nome della madre*, *Napolide* e *Il giorno della felicità*.

/המשך בעמוד 3/

Le domande

השאלות

1. Rispondere con una frase completa. ענה על הסעיפים (1)-(9) על פי הכתוב בקטע. יש לענות במשפט שלם.
($3\frac{1}{2}$ נקודות לכל תשובה נכונה – $3\frac{1}{2}$ נקודות)

(1) Che mestieri ha fatto Erri De Luca prima di diventare scrittore?

(2) De Luca ha frequentato la facoltà di letteratura?

(3) De Luca ha paura della montagna?

(4) De Luca vive ancora nella città dove è cresciuto?

(5) Di che cosa parlano i libri di De Luca?

(6) Monte di Dio è il nome di una zona di Gerusalemme?

(7) Cosa studia De Luca giornalmente?

(8) Che rapporto ha De Luca con Israele?

(9) È possibile acquistare un libro di De Luca nelle librerie israeliane?

2. Leggi il brano e rispondi alla domanda.

קרא את הפסקה הבאה וענה על השאלה. (8½ נקודות)

“Considero valore ogni forma di vita, la neve, la fragola, la mosca.[...] Considero valore tutte le ferite. Considero valore risparmiare acqua, riparare un paio di scarpe, tacere in tempo, accorrere a un grido, chiedere permesso prima di sedersi, provare gratitudine senza ricordare di che. [...]”

(Erri De Luca, "Valore". Tratto da *Opera sull'acqua e altre poesie*, Einaudi, Torino 2002)

Per te, cosa ha valore nella vita?

.....

פרק שני — ידיעת הפועל (36 נקודות)

3. Completa le frasi con i verbi al tempo imperfetto.

השלם את המשפטים (1)-(4) בעזרת הפעלים המודגשים.
 כתוב את הפעלים ב־imperfetto.
 (16 נקודות; לכל פועל נכון — 4 נקודות)

- (1) Una volta le famiglie italiane (**essere**) più numerose.
 (2) Prima del 1918 la regione dell'Alto Adige (**fare**)parte dell'Impero austro-ungarico.
 (3) Fino agli anni 2000 nella scuola elementare italiana non (**esistere**) lo studio obbligatorio dell'inglese come lingua straniera.
 (4) “(**Vestire, noi**) alla marinara” è il titolo di un romanzo autobiografico di Susanna Agnelli del 1975.

4. Completa le frasi con i verbi al tempo futuro semplice. השלם את המשפטים (1)-(4) בעזרת הפעלים המודגשים.

כתוב את הפעלים בזמן עתיד (futuro semplice).
(10 נקודות; לכל פועל נכון – $2\frac{1}{2}$ נקודות)

- (1) Da febbraio ad aprile 2015 il *Treno Verde* (**percorrere**)
quindici stazioni italiane con materiale informativo su ambiente e alimentazione.
- (2) Dall'8 al 10 settembre 2015 Milano (**ospitare**)
la Ventunesima Edizione del Salone Italiano del Tessile.
- (3) La società europea di cardiologia ha scelto l'Italia come sede dell'annuale congresso. I lavori (**aprire**) a Roma il 27 agosto del 2016.
- (4) “(**Essere, io**) sincero” è il titolo di una canzone dei Modà del 2008.

5. Completa le frasi all'imperativo. השלם את המשפטים (1)-(4) בעזרת הפעלים המודגשים.

כתוב את הפעלים בציווי (imperativo).
(10 נקודות; לכל פועל נכון – $2\frac{1}{2}$ נקודות)

- (1) Attraversa la piazza e poi (**prendere, tu**) la prima a destra!
Ma dov'è il tuo gps?
- (2) Ragazzi, (**aprire, voi**) il libro a pagina 20!
- (3) (**Tu, stare**) zitto un momento!
- (4) Forza, (**noi, lavorare**)

פרק שלישי — אוצר מילים (24 נקודות)

6. Inserisci le parole mancanti. השלם את המילים החסרות
(1 o più parole in base alla necessità) (מילה אחת או יותר לפי הצורך).
(לכל משפט נכון — 3 נקודות)

- Francesca: Ciao, che ne dici di bere un al bar?
- Luca: idea, volentieri!
- F.: Hai letto il giornale mattina?
- L.: No, perché? È successo qualcosa di?
- F.: Hanno scoperto il originale della Maddalena dell'artista milanese Caravaggio.
- L.: Veramente, dove?
- F.: In una collezione privata.
- L.: Quando possiamo il quadro in mostra?
- F.: Per ora la preferisce conservare il quadro in e per questo non vuole pubblicità.
- L.: Chi l'ha riconosciuto?
- F.: Mina Gregori, una critica d'arte esperta Caravaggio.
- L.: Cosa c'è nel dipinto?
- F.: Una donna vestita di bianco, con un manto rosso, con i capelli , con gli occhi un po' chiusi e la bocca
- L.: ha capito Mina Gregori che è l'originale?
- F.: Dal colore e anche da un foglietto che era dietro il dipinto.
- L.: Che!

(tratto da "È lei la vera Maddalena". Svelato il mistero di Caravaggio.
"La Repubblica", 24.10.2014)

In bocca al lupo!

ב ה צ ל ח ה !

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך